



BRIJUNI
Nacionalni park
National Park

S I C R
EVROPSKO TERITORIALNO SODELOVANJE
EUROPSKA TERITORIJALNA SURADNJA

KATALOG BRIJUNSKIH KAMENOLOOMA

BRIONSKI KATALOG KAMNOLOOMOV

CATALOGUE OF BRIJUNI QUARRIES



Izdavač / Založnik / Published by

Javna ustanova Nacionalni park „Brijuni“

Za izdavača / Za založnika / For the publisher

Sandro Dujmović

Autori / Avtorji / Authors

Mira Pavletić

Snežana Smolić

Lektura / Lektoriranje / Revision

Tjaša Kranjec i Alenka Prelec (slovenski jezik)

Prijevod / Prevodi / Translation

Lena Puher O'Grady i Paul O'Grady (hrvatski/engleski)

Snježana Karinja (hrvatski/slovenski)

Fotografije i slikovni prilozi / Fotografijo in slikovni prispevki / Photography and visual material

Marko Vrdoljak, Marion Murail, Drago Šoštarić, Fotodokumentacija - NP Brijuni, Zbirka razglednica - NP Brijuni,

Zbirka karata – NP Brijuni, Zbirka umjetnina – NP Brijuni

Grafičko oblikovanje / Grafično oblikovanje / Graphic design

Organizacija d.o.o., Pula

Adresa uredništva / Editorial Address

Javna ustanova Nacionalni park „Brijuni“, Fažana, Brionska 10

Tisk / Tisk / Printed by

Intergrafika, Zagreb

Naklada / Izvodi / Print run

500

ISBN 978-953-7264-07-9

Pula, 2015.

Ova publikacija nastala je uz pomoć Europske unije. / Ta publikacija je nastala s pomočjo Evropske unije. /
This publication was created with the help of the European Union.

CIP - Katalogizacija u publikaciji

Sveučilišna knjižnica u Puli

UDK 622.271.2(497.5)(210.7 Brijuni)(083.82)

PAVLETIĆ, Mira

Katalog brijunskih kamenoloma =

Brionski katalog kamnolomov = Catalogue of

Brijuni quarries / <autorji, avtorji,

authors Mira Pavletić, Snežana Smolić ;

prijevod, prevod, translation Lena Puher

O'Grady, Paul O'Grady, Snježana Karinja ;

fotografije i slikovni prilozi,

fotografijo in slikovni prispevki,

photography and visual material Marko

Vrdoljak ... <et al.>. - Pula : Javna

ustanova Nacionalni park "Brijuni", 2015.

ISBN 978-953-7264-07-9

1. Smolić, Snežana

KATALOG KAMENOLOMA



Projekt KAMEN-MOST (Kamen Krasa, Istra i Kvarnera – očuvanje baštine i osviješćivanje o tradicionalnim tehnikama, eksploataciji i uporabi kamena) provodi se u okviru Europske teritorijalne suradnje Slovenija – Hrvatska 2007 -2013. Vodeći partner projekta je Visokošolsko središće Sežana, a u projektu kao partneri sudjeluju i Ad Pirum – zavod za intelektualne dejavnosti i Fakulteta za turistične studije – Turistica, Portorož iz Slovenije te Grad Mali Lošinj i Nacionalni park Brijuni iz Hrvatske.

Jedna od aktivnosti u projektu bila je i izrada e-kataloga kamenoloma Nacionalnog parka Brijuni i dijela slovenskog Krasa koji će biti prezentiran na zajedničkim stranicama projekta <http://kamen-most.viviss.si> te ovaj, tiskani katalog Nacionalnog parka Brijuni. Koordinate kamenoloma su zapisane u geografsko informacijskom sustavu (GIS), određena je njihova dužina i dostupnost, istražene kulturno-povijesne okolnosti i povjesna fotodokumentacija. Kao posebnu zanimljivost valja istaknuti sjećanja Roberta Čufara, sina otočkog upravitelja, koji je kao dječak živio na Brijunima u vrijeme sanacije otoka i razvoja turističkog naselja kada su kamenolomi još radili ...

KATALOG KAMNOLOMOV



Projekt KAMEN-MOST (Kamen Krasa, Istra in Kvarnerja – ohranjanje dediščine in ozaveščanje o tradicionalnih tehnikah, pridobivanju in uporabi kamna) se izvaja v okviru Evropskega čezmejnega sodelovanja Slovenija – Hrvaška 2007-2013. Vodilni partner projekta je Visokošolsko središče Sežana, ostali projektni partnerji pa so Ad Pirum – zavod za intelektualne dejavnosti in Fakulteta za turistične študije – Turistica Portorož iz Slovenije ter Mesto Mali Lošinj in Nacionalni park Brioni iz Hrvaške.

Med dejavnostmi projekta je bila izdelava e-kataloga kamnolomov Nacionalnega parka Brioni in dela slovenskega Krasa, ki bo predstavljen na skupnih straneh projekta <http://kamen-most.viviss.si>, kot tudi izdelava tiskanega kataloga kamnolomov Nacionalnega parka Brioni. Koordinate kamnolomov so bile zapisane v geografsko informacijskem sistemu (GIS). Bila je določena njihova dolžina in dostopnost. Raziskane so bile kulturno-zgodovinske okoliščine in zgodovinska fotodokumentacija. Kot posebno zanimivost velja izpostaviti spomine Roberta Čufarja, sina upravnika otoka, ki je še kot deček živel na Brionih, v času sanacije otoka in razvoja turističnega naselja, ko so kamnolomi še obratovali...

CATALOGUE OF THE QUARRIES



The KAMEN-MOST project is about the stone of the Slovenian, Istria and Kvarner karst regions, the preservation of heritage and raising awareness of traditional building techniques, the extraction and use of stone. It is being undertaken within the framework of the European Territorial Cooperation Slovenia - Croatia Project 2007-2013. The lead partner of the project is the Higher Education Center of Sežana and the other project partners are Ad Pirum – the Institute for intellectual activities, the Faculty of Tourism Studies - Turistica, the town of Portorož from Slovenia, the town of Mali Lošinj and Brijuni National Park from Croatia.

One of the activities within the project was the creation of an e-catalogue of the quarries of the Brijuni National Park and the Slovenian karst region. This catalog will be presented on the project's official web site <http://kamen-most.viviss.si>. A catalog in printed form of the quarries of the Brijuni National Park was also made. The coordinates of all the quarries were documented in the geographic information system (GIS), the length and accessibility of the quarries were estimated, their cultural and historical circumstances were researched, and all historical photo-documentation relating to them was noted. It is important to mention the memoirs of Robert Čufar, the son of the island manager, who lived on Brijuni during these times when the islands were being rid of malaria and when tourist facilities were being developed. His memoirs thus represent a truly unique record, as they hail from a time when the quarries were still operational.



BRIJUNSKI KAMENOLOMI

Brijunsko otoče građeno je od kamena vapnenca koji se pruža u horizontalnim pločastim slojevima. Upravo takve formacije olakšale su vađenje jer su se kamene ploče relativno lako mogle odvajati od stijene.

Brijunski kamen upotrebljavao se i u prapovijesti kada stanovnici otočja podižu naselja na uzvisinama, tzv. gradinama, gradeći ih u tehnički suhozidu.

Uz kvalitetan kamen prednost eksploracije na Brijunima bili su i vrlo pogodni uvjeti za njegov transport. Još su Rimljani otvarali kamenolome uz samu obalu, što omogućuje jednostavniji ulazak kamenih blokova na ladu i njihov transport do krajnjih odredišta, a dobro zaštićene brijunske luke olakšavale su njihov ulazak.

Dolaskom Mlečana na otoče 1331. intenzivira se iskoristavanje kamenih resursa u tolikoj mjeri da vađenje kamena postaje glavna privredna djelatnost. Potreba za građevinskim materijalom u Mletačkoj Republici bila je velika, a kvalitetan kamen nužan za gradnju brojnih kuća, palača, crkava, mostova. Kamen s otoka izvozio se u Veneciju, Udine, Anconu, Formigine...

Za vrijeme Austro-Ugarske kamen se izvozio u Beč, Trst, Akvileju, Berlin. Potkraj 19.st., kada otoče kupuje austrijski industrijalac, Paul Kupelwieser (1843.-1919.), na Brijunima se nalaze brojni napušteni kamenolomi koji su svjedočili o dugotrajanjoj eksploraciji. U sklopu izvanrednoga krajobraznog uređenja otoka, koje je provodio Kupelwieser ovupravitelj imanja, Šumar Alojz Čufar, staru s kamenolomima pretvoriveni u ugodne šetnice. Otpadni kamen razasut po cijelom otoku uklonjen je, a zemljište pretvoreno u livate, polja, vinograde. Taj je kamen upotrijebljen za gradnju brojnih otočkih putova, šetnica kao i za nasipanje glavne brijunske luke. Materijal iz kamenoloma Kupelwieser je koristio i u gradnji brojnih novih objekata na otoku, hotela, vila, gospodarskih zgrada.

U svojim sjećanjima Robert Čufar, sin Alojza Čufara, koji je djetinjstvo proveo na otoku dočarava atmosferu u brijunskim kamenolomima koja je vladala potkraj 19. i početkom 20. stoljeća:

“Iz kamenoloma odjekuju detonacije, pijuci i dljita odjekuju pod marljivim udarcima čekića. Na otoku se nalazi najljepši vapnenac. Bijele obrađene ploče dokotrijaju do kola koja vuku volovi, pa ih uz škripu i ljudjeljanje doper-

maju do luke gdje je planirana gradnja.

Manje grupe radnika uz rub novog puta usitnjavaju kamen tucanik, ostali kotrijaju velike kamene blokove na mjesto gdje će na strmini postaviti zaštitni zid uz cestu...

Na uskotračnoj pruzi voze prema luci poljski vagoneti natovareni kamenom. Tračnice na nosačima strše još nekoliko metara preko obale. Materijal predviđen za gradnju luka nasipa klizi s kiperu u vodu. Prazen vagone konji vraćaju na zemlju, na upravo raskršćenu čistinu, oslobođenu od kamenja i parjeva s koriđenjem. ”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919.



BRIONSKI KAMNOLOMI

Brionski otoci so sestavljeni iz apnena, ki se razprostira v horizontalnih pločastih plasteh. Takšne formacije so olajšale pridobivanje kamna, ker so se kamnite plošče relativno lahko ločevali od sten.

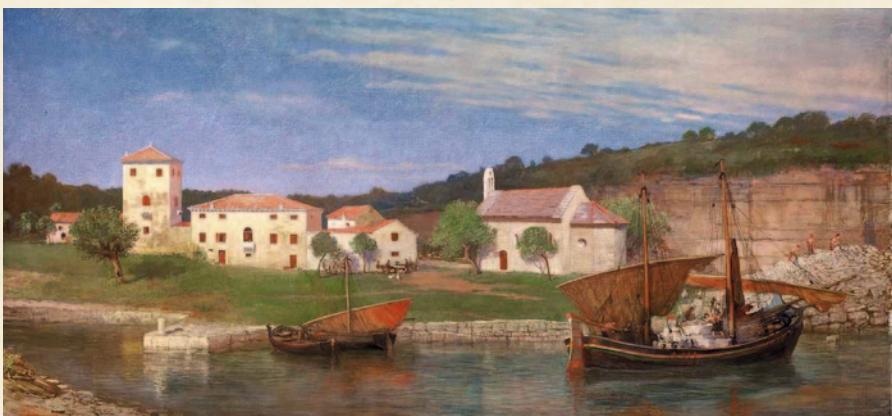
Brionski kamen se je uporabljal tudi v prazgodovini, kjer so prebivalci otokov gradili naselja tako imenovana gradišča na vzpetinah, v tehniki suhega zida.

Poleg kvalitetnega kamna pomenijo pri pridobivanju kamna na Brionih, tudi zelo primerni pogoji za njegov transport. Rimljani so odpirali kamenolome ob sami obali, kar je omogočalo enostavnejše nakladanje kamnitih blokov na ladje in njihov transport do skrajnih ciljev, dobro zaščitena brionska pristanišča pa so olajšala njihov pretvor.

S prihodom Benečanov na oblast leta 1331 se je na otokih še bolj intenzivno izkorisčalo kamnite zaloge v takšni meri, da je pridobivanje kamna postala glavna gospodarska panoga. Potreba po gradbenem materialu je bila v Beneški Republici velika in kakovosten kamen nujen za gradnjo številnih hiš, palač, cerkva, mostov.

Kamen z otoka so izvajali v Benetke, Videm, Ancono, Formigine...

V času Avstro-Ogrske so kamen izvajali na Dunaj, v Trst, Oglej, Berlin. Konec 19.st., ko je otok kupil avstrijski industrijač, Paul Kupelwieser (1843-1919), so bili na Brionih številni zapuščeni kamenolomi, ki so pričali o dolgotrajenem izkorisčanju. U sklopu izredne krajinske ureditev otoka, ki jo je izvajal upravnik posestva, gozdar Alojz Čufar, so stare kamenolome spremenili v prijetna sprehajališča. Odpadni kamen, ki je bil razsut po celiemu otoku, je bil odstranjen,



zemljишče pa preurejeno v travnike, polja, vinograde. Kamen so uporabili za gradnjo številnih otoških poti, sprejajalič in tudi za nasutje glavnega brionskega pristanišča. Material iz kamnoloma je Kupelwieser uporabljal tudi pri gradnji številnih novih objektov na otoku, hotelov, vil, gospodarskih stavb.

V svojih spominjih je Robert Čufar, sin Alojza Čufara, ki je otroštvo prebil na otoku, pričaral vzdusje v brionskih kamnolomih konec 19. v začetku 20. stoletja:

“Iz kamnoloma odmenva detonacije, krampi in dleta domino pod pridržimi udarci kladi. Na otoku se nahaja najlepši apnenec. Bele obdelane plošče se zakotajo do voza, ki ga vlečejo volovi in jih ob škrpanju in zibjanju dostavijo do pristanov, kjer je planirana gradnja.

Marjše skupine delavcev drobijo kamen gramoz ob robu nove poti, ostali kotajo velike kamnine bloke do mesta, kjer bodo na vzpetini ob cesti postavili zaščitni zid.

Po ozkotrimi progi vozijo proti pristanišču poljski vagončki natovorjeni s kamni. Tirnice z nosilci štrijo še nekaj metrov čez obalo. Material, ki je predviđen za gradnjo pristaniščega nasipa drsi s kiperja v vodo. Prazne vagonje konji vrnejo na zemljo, na pravkar izkrčeno čistino, osvobojeno od kamnov in hlodov s koreninami vred.”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919

EN BRIJUNI QUARRIES

Brijuni Islands are formed from limestone, which forms in a horizontal geological layers. It is precisely this layered formation which facilitates the extraction of large stone slabs which can be relatively easily separated from the surrounding rock.

Brijuni stone has been used since prehistoric times when the inhabitants of the islands erected settlements on elevations, the so-called hill forts, building them in dry stone wall technique.

Along with the high quality of the stone and its ease of extraction, Brijuni also were a favorable location for transporting the stone away to its final destination. The Romans extracted the stone from open quarries along the coast where it could be directly loaded onto boats. Also the well protected harbor on Brijuni facilitated the

ease of loading there for transport.

With the arrival of the Venetians on the islands in 1331 the extraction of stone intensified to the extent that quarrying became the main economic activity on the islands. There was a large demand for high quality construction materials throughout the Venian Republic and much of the Brijuni stone was shipped there as well as to Udine, Ancona and Formigine. The stone was used in the construction of numerous houses, palaces, churches, bridges.

During the Austro-Hungarian period stone was exported to Vienna, Trieste, Aquileia and Berlin. At the end of the 19th century, when the islands were bought by the Austrian industrialist Paul Kupelwieser (1843 to 1919), there were many abandoned quarries which testified to the long-term exploitation of Brijuni stone. As part of an extraordinary landscaping project on the islands, old quarries were transformed into pleasant walkways by Kupelwieser's estate manager and forester Alojz Čufar. The waste stone scattered all over the island was cleared and the land revitalized as meadows, fields and vineyards. This discarded stone was used to build many of the island's paths, walking trails as well as the sub structure of the main port on Veliki Brijun. The material from the quarries was used by Kupelwieser in the construction of many new buildings on the island such as hotels, villas and economic buildings.

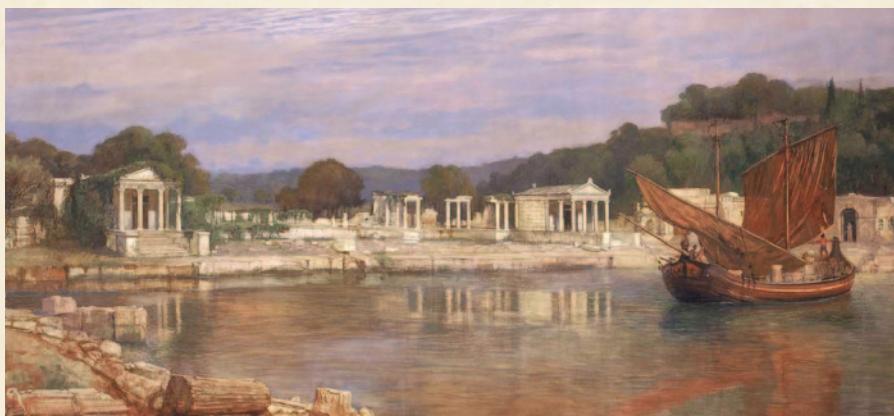
In his memoirs Alojz Čufar's son Robert, who spent his childhood on the island, evokes the atmosphere of the Brijuni quarries that prevailed during the late 19th and early 20th century:

“From the quarry a detonation resonates, along with picks and chisels that echo under skilful hammer blows. The island has the most beautiful limestone. White processed stone slabs are rolled to the carts pulled by oxen. With lots of screeching and rocking they are delivered to the port where the building work has been planned.

Smaller groups of workers break up the rock for gravel along the edge of the new road, others roll large stone blocks to a slope where they will be used to build a protective wall along the road ...

Small wagons laden with stone drive toward the harbor along the railway line. The end of the rails are on stilts and project out a few meters over the water. The material for the construction of the port embankment slides from the wagons into the water. The empty wagons are then pulled back by horses, to a clearing free of stones and stumps with roots.”

Robert Čufar, Otoče Brijuni, Sjećanja, 1919





ČUFAROV KAMENOLOM

lokacija – x: 5 403 413; y: 4 975 395

dostupnost – dostupan

geološka vrsta kamena – vapnenac

opseg/dužina kamenoloma – 265 m

Jedan od pet brijunskega kamenoloma, hortikulturno i parkovno uređenih početkom 20.st., posvećen je Aloju Čufaru (1852.-1907.), šumaru i upravitelju brijunskega dobra, zaslужnom za krajobrazno uređenje otočja kao i za kultiviranje kamenoloma. Otpadni kamen iz kamenoloma iskoristio je za gradnju brojnih puteva, šetnica i nasipanje današnje glavne brijunske luke. Otpadni kamen, takođe mu je poslužio kako bi stvorio brojne umjetne brežuljke koji su skladno uklapljeni u okolini krajolik.

Obitelj Kupelvieser postavila je spomen-ploču Aloju Čufaru u znak sjećanja i zahvalnosti za njegov doprinos razvoju otoka. Brončana ploča postavljena godine 1909., rad je bečkoga umjetnika, kipara i slikara, Josefa Engelharta. Alojz Čufar bio je upravitelj brijunskega dobra sve do svoje smrti 1907. kada je podlegao od posljedica malarije.



SLO

ČUFARJEV KAMNOLOM

lokacija – x: 5 403 413; y: 4 975 395
dostopnost – dostopen
geološka vrsta kamna – apnenec
obseg/dolžina kamnoloma – 265 m

Eden izmed petih brionskih kamnolomov, ki so bili v začetku 20.st. hortikulturalno in parkovno urejeni je posvečen Aloju Čufarju (1852-1907), gozdarju in upravniku brionskega posestva, ki je zaslужen za ureditev otoške pokrajine in kamnolomov. Odpadni kamen iz kamnoloma so uporabili za gradnjo številnih poti, sprehajališč in zasutje današnjega glavnega brionskega pristanišča. Prav tako je uporabil odpadni kamen, da bi ustvaril številne umetne hrive, ki so se skladno vklojučili v okoliško pokrajino.

Družina Kupelwieser je Alojzu Čufarju v spomin in znak hvaljenosti postavila spominsko ploščo za njegov doprinos k razvoju otoka. Bronasta plošča ki je bila postavljena leta 1909, je delo dunajskega umetnika, kiparja in slikarja Josefa Engelharta. Alojz Čufar je bil upravnik brionskega posestva vse do svoje smrti leta 1907, ko je podlegel posledicam malarije.



EN

ČUFAR QUARRY

location – x: 5 403 413; y: 4 975 395
Accessibility – Accessible
Geology – Limestone
Range / Length of the quarry – 265 m

One of the five Brijuni quarries, landscaped in early 20th century, is dedicated to Alojz Čufar (1852-1907), the forester and respected manager of the Brijuni estate. He is credited with the landscaping of the islands as well as the regeneration of the quarries. Waste rock from the quarries was used in the construction of numerous roads, walkways and sub structure filling for the present day main port of Brijuni. He also used much of this waste rock to create a number of man made hills which blend harmoniously into the surrounding landscape.

The Kupelwieser family dedicated a memorial plaque to Alojz Čufar as a sign of gratitude for his contribution to the development of the island. The bronze plaque, which was the work of the Viennese artist, sculptor and painter Josef Engelhart, was erected in 1909.

Alojz Čufar was the manager of the Brijuni estate until his death from malaria in 1907.



2

KOCHOV KAMENOLOM**lokacija** – x: 5 402 973; y: 4 975 699**dostopnost** – dostupan**geološka vrsta kamena** – vapnenac**obseg/dužina kamenoloma** – 360 m

Još jedan kamenolom poslužio je kao mjesto za izraz zahvalnosti drugom brijunskom zaslužniku, dr. Robertu Kochu (1843-1910). U ovom kamenolomu obitelj Kupelwieser dala je postaviti spomen-ploču velikom znanstveniku, bakteriologu i nobelovcu koji je početkom 20. st. otocije oslobođio od malarije.

Mramorna spomen-ploča rad je bećkog kipara i slikara Josefa Engelharta, jednog od utemeljitelja Bećke secesije. Relief ugrađen u stijenu 1908. prikazuje mladu djevojku koja lovorovim vijencem kiti Kochovu bistu. Nekada se ispred mramorne spomen-ploče nalazio malo jezerce. Ono je bilo podsjetnik na nekadašnji izgled Brijuna, na brojne bare i lokve koje su se nalazile na otoku i bile idealno stanište za komarce, prijenosnike malarije.

“Tamo gdje se danas nalazi hotel Carmen na jednoj, a „crvena kuća“ i Neptun I., II., III na drugoj strani luke, pružale su se velike stjenovite padine sve do mora, iza kojih su bili kamenolomi. Obzidavanje pristanišne linije danas postajeće luke cementom i tucanikom, te uklanjanje hrpa otpadnog kamena i nasipavanje prostora iza zidâne obale tim kršem da bi se dobio onaj uski pojaz zemlje na kojem i danas stoje svi hoteli, bio je dugotrajan, mučan i skup posao.”

Paul Kupelwieser, Iz sjećanja starog Austrijanca, Pula, 2005.

SLO

KOCHOV KAMNOLOM**lokacija** – x: 5 402 973; y: 4 975 699**dostopnost** – dostopen**geološka vrsta kamena** – apnenec**obseg/dolžina kamnoloma** – 360 m

Še en kamnolom so uporabili kot mesto izražanja hvalježnosti drugemu brionskemu zaslužniku, dr. Robertu Kochu (1843-1910). V tem kamnolomu je družina Kupelwieser dala postaviti spominsko ploščo velikemu znanstveniku, bakteriologu in nobelovcu, ki je v začetku 20. st. izkorenil malarijo iz otoka.



Marmorna spominska plošča je delo dunajskega kiparja in slikarja Josefa Engelharta, enega izmed utemeljiteljev dunajske secesije. Relief je bil vgrajen v steno leta 1908 in prikazuje mlado dekle, ki z lovorovim vencom krasí Kochov doprsni kip.

Nekoč se je pred marmorno spominsko ploščo nahajalo majhno jezerce. Bilo je opomin na nekdanje podobe Brionov, številnih lokev, ki so ležale po otoku in bile idealno bivališče komarjev, prenosnikom malarije.

“Tam kjer se danes nahaja hotel Carmen z ene in »ordeča hiša« ter Neptun I., II., III z druge strani pristanišča, se je vse do morja razprostirala velika skalnata reber, za katero so bili kamnolomi. Obzidavanje pristaniške linije danes obstoječega pristanišča s cementom in gramozom, ter odstranjevanje kupov odpadnega kamna in zaspipavanje prostora za zdano obalo s tem materijalom z namenom pridobitve ozkega pasu, na katerem še danes stojijo vsi hoteli, je bil dolgotrajen, težek in drag posel.”

Paul Kupelwieser, Iz sjećanja starog Austrijanca, Pula, 2005



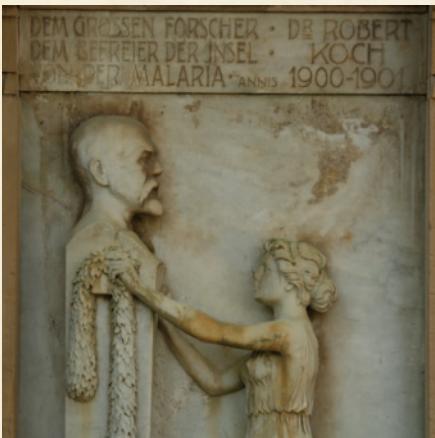
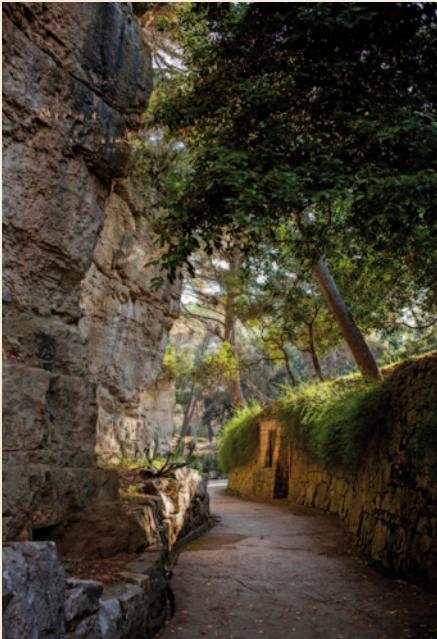
Insel Brioni I. d. Adria „Dr. Robert Koch Denkmal“

EN

KOCH QUARRY

Location – x: 5 402 973; y: 4 975 699
Accessibility – Accessible
Geology – Limestone
Range / Length quarry – 360 m

Another quarry was used to express gratitude towards a person of merit - Dr. Robert Koch (1843-1910). In this quarry the Kupelwieser family dedicated a memorial plaque to the great scientist, bacteriologist and Nobel laureate, who in the early 20th century rid the archipelago of malaria.



The marble memorial plaque is the work of the Viennese artist, sculptor and painter Josef Engelhart, one of the founders of the Vienna Secession. A relief built into the rock in 1908 shows a young woman who adorns Koch's bust with a laurel wreath.

At one time there was a small lake in front of the marble memorial plaque as a reference to the original appearance of Brijuni - the numerous ponds and swamps on the island that provided an ideal breeding ground for mosquitoes, carriers of malaria.

“Where today stands the hotel Carmen on one side and the »red house« and Neptune I, II, III on the other side of the port, there were once large rocky slopes stretching down to the sea, behind which were quarries. Creating the stone key wall and the mooring points of the present day port with cement and gravel was time-consuming, hard and expensive work. It was also necessary to remove done debris and use it as fill to create the narrow strip of land on which now stand all the Brijuni hotels. ”

Paul Kupelwieser, Iz sjećanja starog Austrijanca, Pula, 2005



**STARI ZOO VRT**

lokacija – x: 5 402 869; y: 4 975 440
dostupnost – dostopen
geološka vrsta kamena – vapnenac
obseg/dužina kamenoloma – 335 m

Prostor jednog brijunskega kamenoloma koristio se i kao ZOO vrt. Karl Hagenbeck (1848.-1913) vlasnik zoološkog vrtu u blizini Hamburga, nakon jednog posjeta Brijunima 1911. god. ostao je zadivljen viđenim, te je, u suradnji s Paulom Kupelwieserom odlučio na otoku urediti aklimatizacijsku stanicu za egzotične životinje. U zaštićenom klancu u starom kamenolomu sagradene su nastambe koje su trebale što vjernije dočarati prirodne uvjete za životinje koje su tu smještene. U udubinama okomitih stijena kamenoloma bile su smještene razne vrste majmuna (pavijani, hulmani, mangabi); u tim su nastambama bila uređena skrovišta i špilje. Uz majmune stanovnici ZOO-a su bili i malajski medvedi. Proglasnjem Nacionalnog parka Brijni 1983. godine i otvaranjem za posjetitelje ponovno se javila ideja da se u centru uredi ZOO vrt. Životinje koje su se do tada nalazile na području Bijele vile preseljene su u centar kako bi ih posjetitelji mogli vidjeti. Tako su u prostoru starog kamenoloma bile uređene i nastambe za lavove i medvjede, koji su ovđe obitavali do 1995. - 1996. kada su sve životinje postupno preseljene u Zološke vrtove u Zagrebu i Osijeku.

**STARI ZOO VRT**

lokacija – x: 5 402 869; y: 4 975 440
dostupnost – dostopen
geološka vrsta kamena – apnenec
obseg/dolžina kamenoloma – 335 m

Območje enega brionskega kamenoloma se je uporabljalo kot ZOO vrt. Karl Hagenbeck (1848-1913), lastnik živalskega vrta u blizini Hamburga, se je po enem obisku Brijunom leta 1911 tako navdušil nad videnjem, da se je v sodelovanju s Paulom Kupelwieserom odlučil, da bo na otoku uredil aklimatizacijsko postajo za eksotične živali. V zaščiteni soteski v staremu kamenolomu so bile zgrajena nastanite, ki so morale čim bolj izvirno ponujati naravne pogoje za tukaj namešcene živali. V dolbinah navpičnih sten kamenoloma so bile namešcene razne vrste opic (pavijani, hulmani, mangabi); v teh nastavivah so bila urejena skrivališča

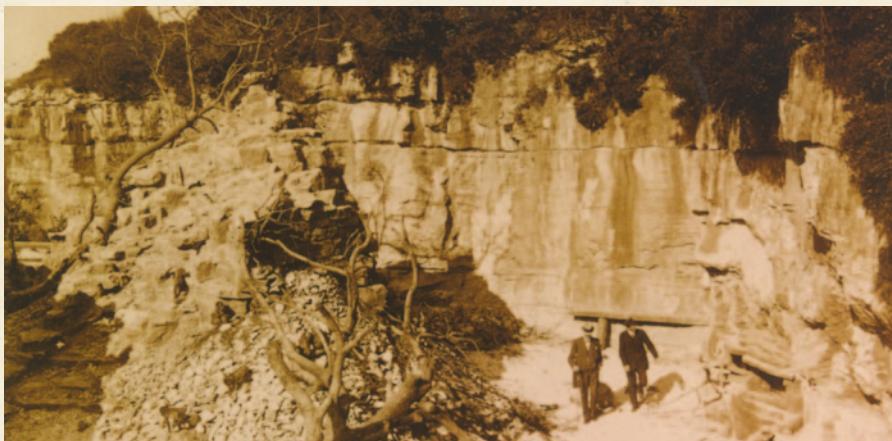


in špilje. Ob opicah so prebivali tudi malajski medvedi. Z razglasitvijo Nacionalnega parka Brioni leta 1983 in odpiranjem za obiskovalce se je ponovno pojavila ideja, da se u centru uredi ZOO vrt. Živali, ki so se do takrat nahajale na področju Bele vile (Bijele vile), so bile premeščene v center, da so jih obiskovalci lahko videli. Tako so bile v prostoru starega kamnoloma urejene tudi nastavivte za leve in medvede, ki so tukaj prebivali do let 1995 – 1996, ko so bile vse živali postopoma premeščene v živalske vrtove v Zagrebu in Osijeku.

**THE OLD ZOO**

Location – x: 5 402 869; y: 4 975 440
Accessibility – Accessible
Geology – Limestone
Range / Length of quarry – 335 m

The space of one of the Brijni quarries was used also as a ZOO. Karl Hagenbeck (1848-1913), the owner of the ZOO near Hamburg, after a visit to Brijni 1911, re-



mained impressed by what he had seen. He decided to create an acclimatization station for exotic animals in collaboration with Paul Kupelwieser. Dwellings were built in the side of a protected hill in the old quarry with the goal to closely replicate the natural conditions for the animals that were to be housed there. In the hollows of the quarry cliff face various species of monkeys were housed (baboons, hulmans and mangabeys), their dwellings arranged as hideouts and caves. The monkey residents of the station were later to be joined by Malay bears. The declaration of Brijuni as a National Park in 1983 and the opening up of the island again to visitors brought forward the idea of the space becoming a ZOO and thus animals which were previously housed within the area of the White Villa were moved to the center in order for the visitors to be able to admire them. The old quarry space was further upgraded including the enclosures of the lions and bears, who lived there until 1995 - 1996, at which time the process began of gradually relocating all the animals to zoos in Zagreb and Osijek.



4**HR****KAMENOLOM POD BRDOM STRAŽA****lokacija – x: 5 402 515; y: 4 975 369****dostupnost – dostopen****geološka vrsta kamena – vapnenac****opseg/dužina kamenoloma – 800 m**

Neki od kamenoloma imaju i danas određenu funkciju, tako se u ovom ponovno organiziraju ljetne filmske večeri. Naime, prostor je polovicom prošloga stoljeća preuređen u ljetno kino, dok je ranije, tidesetih godina 20. stoljeća, u njemu bilo smješteno tenisko igralište.

Uz isti kamenolom, u blizini kina, pedesetih godina prošlog stoljeća, bilo je smješteno i dječje igralište s pješčanikom, ljuljačkama i klakalicama, jer su Brijuni tada još bili pravo naselje, s vrtićem i osnovnom školom. Od dječjeg igrališta danas se naziru samo tragovi.

**KAMNOLOM POD HRIBOM STRAŽA****lokacija – x: 5 402 515; y: 4 975 369****dostupnost – dostopen****geološka vrsta kamna – apnenec****obseg/dulžina kamnoloma – 800 m**

Nekateri kamnolomi imajo tudi danes določeno funkcijo. V kamnolomu pod hribom Straža se ponovno organizirajo poletni filmski večeri. To območje je bilo sredi prejšnjega stoletja preurejeno v poletni kino, v tridesetih letih 20. Stoletja pa je bilo tam tenisko igrišče.

Ob istem kamnolomu je bilo v petdesetih letih otroško igrišče s peskovnikom, gugalnicami, gugalnimi deskami, ker so bili takrat Brioni pravo naselje z vrtcem in osnovno šolo. Od otroškega igrišča so se do danes ohranile le bežne sledi.

**QUARRY BELOW STRAŽA HILL****Location – x: 5 402 515; y: 4 975 369****Accessibility – Accessible****Geology – Limestone****Range / Length of quarry – 800 m**

Some of the quarries retained specific functions and in this case the space came to host summer movie nights. The space was converted into a summer cinema during the second part of the 20th century, whereas earlier – in the 1930's it had housed a tennis court.

Also in the same quarry space, close to the cinema was the location of a children's playground with swings, see-saws and a sand box during the 1950's. Brijuni at that time still were a functioning village with its own kindergarten and primary school. Only traces of the playground are visible today.

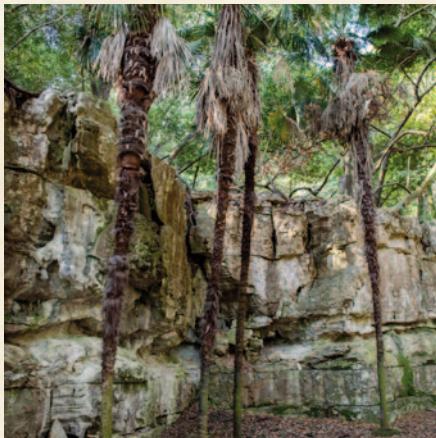


5**HR****KAMENOLOM POD BRDOM GRADINA****lokacija – x: 5 403 463; y: 4 975 106****dostopnost – dostupan****geološka vrsta kamena – vapnenac****opseg/duzina kamenoloma – 410 m**

Kamenolom pod Gradinom jedan je od pet kamenoloma koji su početkom 20. st. uređeni u šetrnice. U ovom, hortikultурno uređenom kamenolomu, bilo je zasadeno raznovrsno bilje i drveće, od kojih su do danas ostale očuvane palme. Svojedobno je bio opremljen i betonskim klupama, za odmor i kontemplaciju. Ove šetrnice, zaštićene od ljetnih vrućina i hladnih zimskih vjetrova, bile su omiljena odredišta lječilišnih gostiju.

SLO**KAMNOLOM POD HRIBOM GRADINA****lokacija – x: 5 403 463; y: 4 975 106****dostopnost – dostopen****geološka vrsta kamna – apnenec****obseg/dolžina kamnoloma – 410 m**

Kamnolom pod Gradino je eden od petih kamnolomov, ki so bili v začetku 20. st. urejeni kot sprehajališča. V tem hortikultурno urejenem kamnolому, so bile posajene raznovrstne rastline in drevesa, z daterih so se do danes ohranile palme. Svoj čas je bil opremljen z betonskimi klopmi za odmor in kontemplacijo. Ta sprehajališča, ki so bila zaščitena pred poletno pripeko in mrzlimi zimskimi vetrovi, so bila priljubljena med zdraviliškimi gosti.

**EN****QUARRY BELOW GRADINA HILL****Location – x: 5 403 463; y: 4 975 106****Accessibility – Accessible****Geology – Limestone****Range / Length of quarry – 410 m**

The quarry under the Gradina Hill is one of the five quarries which were developed into walking paths in the early 20th century. Various plants and trees were planted in this landscaped quarry, including some palm trees which still grow there. At one time the revitalised quarry was furnished with concrete benches for rest and contemplation. The quarry paths, protected from the summer heat and cold winter winds, were a favorite retreat for those seeking better health and wellness.



**RANKUN****lokacija** – x:5 403 781; y:4 974 187**dostopnost** – dostopen**geološka vrsta kamena** – vapnenec**obseg/dužina kamenoloma** – 365 m

Prema nekim podacima kamenolom na Rankunu bio je napušten početkom 20. stoljeća, no ne zadugo jer prema dokumentaciji kamenom iz tog kamenoloma 1952. sagrađen je kamin u brijuškoj kuli.

“Nama djeći su kamenolomi, napose onaj što leži na moru, Rankun, često služili za igru i skrovišta.

Na radnini mjestima nekadašnjih radnika kamenoloma koja su napuštena možda već sto ili više godina još i danas stoe bijeli blokovi kamena tesanica spremni za otpremu, a uz njih tride klade drveta, zahrdale macole i željezna dljeta.

Iznad vrelog kamena okreće se zmija bjelica i nestaje, polako povlačeći za sobom svoj dugački šiljati rep u grm koji ukrašava zid kamenoloma.... Mi djeca igramo se razbojnici, skačemo iz skrovišta u stijeni i napadamo se medusobno uz viku.”

Robert Čufar, Otočje Brijuni. Sjećanja, 1919.

**RANKUN****lokacija** – x:5 403 781; y:4 974 187**dostopnost** – dostopen**geološka vrsta kamna** – apnenec**obseg/dulžina kamenoloma** – 365 m

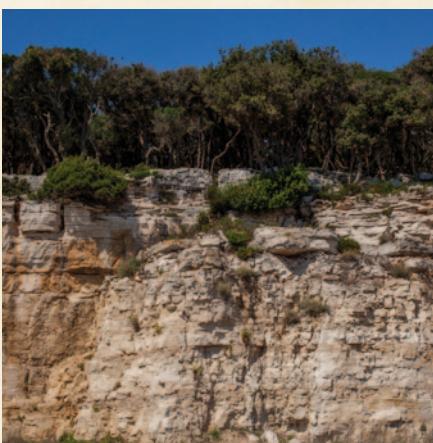
Po nekaterih podatkih je bil kamnolom na Rankunu zapuščen v začetku 20. stoletja, vendar ne za dolgo. Po dokumentaciji sodeč je bil s kamnom iz tega kamnoloma leta 1952 zgrajen kamin v brijuškemu stolpu.

“Nam otrokom so kamnolomi, predvsem Rankun, ki leži ob morju, pogosto služili za igro in skrivališče.

Na delovnih mestih nekdanjih delavcev kamnoloma, ki so zapuščena morda več sto let, še danes stojijo beli bloki kamna klesanca, pripravljeni za odpravo, a ob njih so ležale gnile klade drv, zarjavele macole in železna dljeta.

Nad vročim kamnom se obrača kača belouška in izginja počasi ter vleče za seboj svoj dolgi šiljasti rep v grm, ki krasí zid kamnoloma.... Mi otroci se igramo razbojnike, skačemo iz skrivališča v steni in se ob kričanju medsebojno napadamo.”

Robert Čufar, Otočje Brijuni. Sjećanja, 1919

**RANKUN****Location** – x:5 403 781; y:4 974 187**Accessibility** – Accessible**Geology** – Limestone**Range / Length of quarry** – 365 m

According to some data, the Rankun Quarry was abandoned in the early 20th century. However this closure must have been short lived as documentation shows that stone from the quarry was used to build a fireplace in the Brijuni tower in 1952.

“We children explore the quarries play and find hiding places, especially Rankun Quarry that lies close to the sea. In the workplaces of former quarrymen, long abandoned perhaps a hundred or more years, sit white cut stone blocks still waiting to be shipped. Near them is rotten lumber, a discarded rusted iron mallet and chisel.

On the hot stone a white snake turns away and disappears slowly, withdrawing its long sharp-pointed tail into the bushes that decorate the wall of the quarry We children play bandits, jumping out of our hideouts in the rock and attacking each other with lots of shouting.”

Robert Čufar, Otočje Brijuni. Sjećanja, 1919





KAMENOLOM U GOSPINIJOVU UVALU (MADONNA)

lokacija – x: 5 401 989; y: 4 975 631

dostopnost – nedostopen

geološka vrsta kamena – vapnenec

opseg/dulžina kamenoloma – 1010 m

Kultivirani kamenolom uređen početkom 20. stoljeća proteže se od bazilike sv. Marije do sjevernog dijela uvale Dobrika. Izvanredne zimske klimatske prilike omogućavaju i rast bambusa.

“Stari vlasnik otoka mi objašnjava svoje namere o uspostavljanju jedne vrste stanice za aklimatizaciju inozemnih biljaka, ukrasnih i korisnih, kojima će urediti otok. Slikoviti dijelovi stijena kamenoloma Madonna posebno će dobiti važnosti, „Tu na mekšim slojevima laporja i u žlebovima između krečnjačkih ploča, staviti ću timijan, kapare i sl., tamo ću staviti bršljan; a tamo dolaze opuncije i agave...“ Nastat će drožesne staze parka s pogledom na more kojima će posjetitelji rado šetati.”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919.



KAMNOLOM V GOSPEJINEM ZALIVU (MADONNA)

lokacija – x: 5 401 989; y: 4 975 631

dostopnost – nedostopen

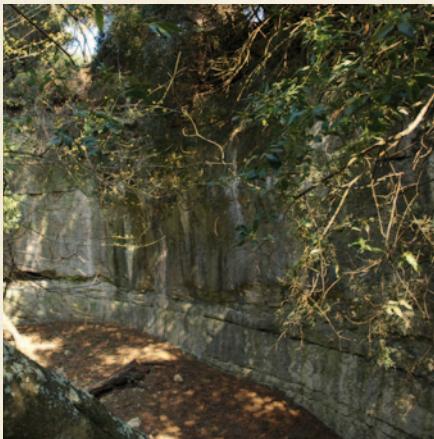
geološka vrsta kamna – apnenec

obseg/dulžina kamenoloma – 1010 m

Kultivirani kamnolom je bil urejen v začetku 20. stoletja in se razprostira od bazilike sv. Marije do severnega dela zaliva Dobrika. Izredni zimski klimatski pogoji omogočajo tudi rast bambusa.

“Stari lastnik otoka mi razlagata svoje namene o vzpostaviti neke vrste postaje za aklimatizacijo tujerodnih rastlin, okrasnih in koristnih, s katerimi bo okrasil otok. Slikoviti deli sten kamnoloma Madonna bodo posebej pridobili na pomenu. „Tukaj na bolj mehke plasti laporja in v žlebovih med apnenčastimi ploščami bom posadil timijan, kapre in podobno, tam bom dal bršljan in tam bodo prišle opuncije in agave...“ Nastale bodo ljubke steze v parku s pogledom na morje, po katerih se bodo obiskovalci radi sprehajali.”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919



QUARRY IN MADONNA BAY

Location – x: 5 401 989; y: 4 975 631

Accessibility – Inaccessible

Geology – Limestone

Range / Length of quarry – 1010 m

This quarry which was revitalised in the early 20th century stretches from the Basilica of St. Mary to the northern part of Dobrika Bay. Extraordinary winter micro-climatic conditions permit the growth of bamboo trees.

“The old owner of the island tells me about his intention of establishing a kind of an acclimatization station for foreign plants, decorative and useful, which he will use to decorate the island. The picturesque parts of the rocks in the Madonna Quarry will gain in importance. »Here, in softer layers of marl and in the grooves between the limestone boards, I will plant thyme, capers and the like. There I will plant ivy, there agavas and prickly pear ... » Lovely paths overlooking the sea will be created, where visitors will be happy to walk.”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919



8

HR

KAMENOLOM NA RTU GLAVINA

lokacija – x: 5 400 504; y: 4 978 035
dostupnost – dostupan
geološka vrsta kamena – vapnenac
obseg/dužina kamenoloma – 120 m

U sklopu projekta KAMEN-MOST neki kamenolomi na Malem Brionu uključeni su u edukacijsku stazu, na kojoj se putem poučnih tabla mogu dobiti informacije o brijunskom kamenu, njegovoj eksploataciji, povijesti kamenoloma, ali i podatci o tome da su brijunski kamenolomi bili inspiracija umjetnicima koji su stvarali na otoci.

Kamen iz brijunskih kamenoloma vadio se i za vrijeme austrougarske vlasti, napose za potrebe gradnje brojnih fortifikacija. Danas ti napušteni kamenolomi i fortifikacijski objekti dominiraju krajolikom Malog Brijuna.

Iz praktičnih razloga pri gradnji utvrda kamenolomi su otvarani na samom mjestu gradnje ili u njegovoj neposrednoj blizini.

Kamenolom na rtu Glavina, na sjevernoj strani otoka, čini cjelinu s nedovršenom austro-ugarskom baterijom za četiri topa. U njemu su vidljivi ostaci nekadašnje ljudske djelatnosti: ostaci tračnica, kamenih stuba uklesanih u živu stijenu, ostaci zidova građevina koje su nekad bile u funkciji kamenoloma, kao i tunel probijen kroz živu stijenu. U prostoru kamenoloma nalaze se i hrpe otpadnog kamenja nastale njegovom eksploatacijom.

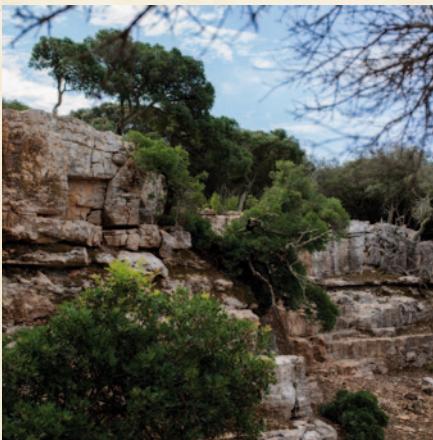
SLO

KAMNOLOM NA RTU GLAVINA

lokacija – x: 5 400 504; y: 4 978 035
dostupnost – dostopen
geološka vrsta kamena – apnenec
obseg/dulžina kamnoloma – 120 m

V sklopu projekta KAMEN-MOST so nekateri kamnolomi na Malem Brionu vključeni v učno pot. S pomočjo učnih tabel so na voljo informacije o brionskemu kamnu in njegovem izkoriščanju, zgodovini, kot tudi podatki da so bili brionski kamnolomi navdih umetnikom, ki so ustvarjali na otokih.

Kamen iz brionskih kamnolomov se je pridobival v času austro-ogrskih oblasti, predvsem za potrebe gradnje številnih utrdb. Danes ti zapuščeni kamnolomi in obrambni objekti dominirajo nad pokrajino Malega Briona.



Iz praktičnih razlogov pri gradnji utrdb so kamnolome odpirali na samem mestu gradnje ali u njegovi neposrednoj blizini.

Kamnolom na rtu Glavina, na severni strani otoka tvori celoto z nedokončano avstro-ogrsko baterijo za štiri topove. V kamnolomu so opazni ostanki nekdanje človeške dejavnosti, ostanki tirnic, kamnitih stopnic, ki so vklesane v živo steno, ostanki zidov zgradb, ki so bile včasih funkciji kamnoloma, kot tudi predor prebit skozi živo steno. V prostoru kamnoloma se nahajajo tudi kupi odpadnega kamna, ki so nastali z njegovim izkoriščanjem.

EN

QUARRY ON CAPE GLAVINA

Location – x: 5 400 504; y: 4 978 035
Accessibility – Accessible
Geology – Limestone
Range / Length of quarry – 120 m

As part of the KAMEN-MOST project, some quarries on Mali Brijun have been included in the educational path. Through the information tables one can learn about Brijuni stone, its extraction, the history of the quarries and how the Brijuni quarries became a source of inspiration for many artists who created their art on the island.

Stone from the Brijuni quarries was extracted during the Austro-Hungarian period, in particular for the purpose of constructing numerous fortifications. Today, these abandoned quarries and fortifications dominate the landscape of Mali Brijun.

For practical reasons, during the construction of fortifications the quarries were directly opened at the construction site or located in its immediate vicinity.

The quarry on Cape Glavina, on the north side of the island, forms a single entity with the unfinished Austro-Hungarian battery of four cannons. Evidence of previous human activity can be found there: the remains of the rails, stone steps carved into the rock, ancillary buildings to the quarry and a tunnel cut through solid rock. Also in the immediate vicinity are piles of waste rock and scree discarded during the extraction process.

9**KAMENOLOM NA RTU GLAVINA 2**

lokacija – x: 5 400 544, y: 4 977 972
dostupnost – dostupan
geološka vrsta kamena – vapnenac
opseg/dužina kamenoloma – 95 m

SLO**KAMNOLOM NA RTU GLAVINA 2**

lokacija – x: 5 400 544, y: 4 977 972
dostopnost – dostopen
geološka vrsta kamna – apnenec
obseg/dolžina kamnoloma – 95 m

EN**QUARRY ON CAPE GLAVINA 2**

Location – x: 5 400 544, y: 4 977 972
Accessibility – Accessible
Geology – Limestone
Range / Length of quarry – 95 m

10**KAMENOLOM uz stazu prema bateriji Glavina**

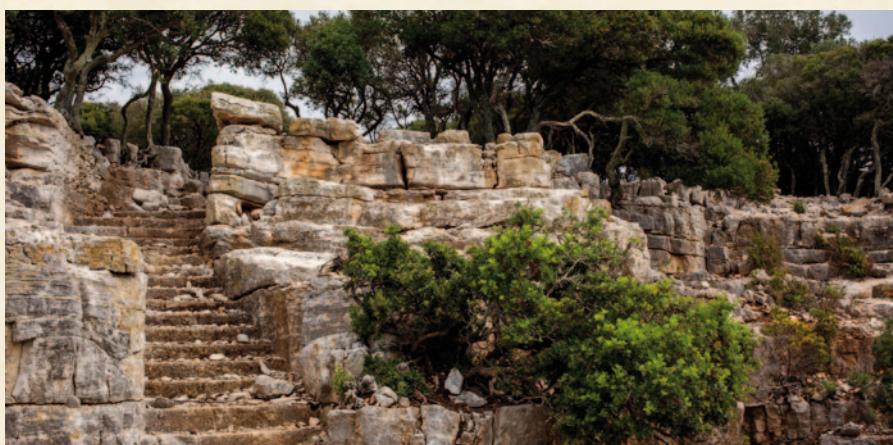
lokacija – x: 5 400 587; y: 4 977 717
dostupnost – dostupan
geološka vrsta kamena – vapnenac
opseg/dužina kamenoloma – 190 m

SLO**KAMNOLOM ob stezi proti bateriji Glavina**

lokacija – x: 5 400 587; y: 4 977 717
dostopnost – dostopen
geološka vrsta kamna – apnenec
obseg/dolžina kamnoloma – 190 m

EN**QUARRY along the road towards Cape Glavina**

Location – x: 5 400 587; y: 4 977 717
Accessibility – Accessible
Geology – Limestone
Range / Length of quarry – 190 m

**HR**

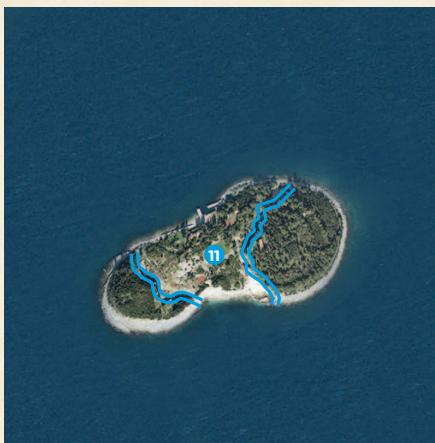
**KAMENOLOM**

lokacija – istok - x: 5 404 748; y: 4 975 638
zapad - x: 5 404 405; y: 4 973 496
dostupnost – dostupan
geološka vrsta kamena – vapnenac
opseg/dužina kamenoloma – istok - 350 m
zapad - 245 m

Švicarac Hans Wildi, koji je godine 1893. Brijune prodao Paulu Kupelwieseru, nije mu htio prodati i otok Sveti Jerolim. Razlog tome svakako je vrlo kvalitetan građevinski kamen kojim je otok obilovalo, a koji je koristio i Juraj Dalmatinac za portal i stepenište crkve s.Francesco alle Scale u Anconi.

Intenzivna eksploatacija kamena kroz stoljeća formirala je neobičan izgled današnjeg otoka. Kamen sa Sv. Jerolima upotrebljavaju je u drugoj polovini 19.st. za objekte na Bečkom Ringu: Bečku državnu operu, Gradsku vijećnicu, palaču Ludwiga Viktora, kao i za dvorac Miramare u Trstu.
“ Iz kamenoloma na susjednom otoku Sv. Jerolimu, koji je u pogonu sve do današnjih dana, stizao je masivni kamen u Beč za uređenje monumentalnih građevina na Ringu. Na kosturu ovih ogoljelih otoka koji se bijeli na suncu, još danas stoje sive, djelomično propale kuće kamenorezaca... ”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919.

**KAMNOLOM**

lokacija – istok - x: 5 404 748; y: 4 975 638
zapad - x: 5 404 405; y: 4 973 496
dostopnost – dostopen
geološka vrsta kamna – apnenec
obseg/dolžina kamnoloma – istok - 350 m
zapad - 245 m

Švicar Hans Wildi je leta 1893 Brione prodal Paulu Kupelwieseru, otok Sveti Jerolim pa je obdržal. Razlog temu je bil zelo kvalitetan gradbeni kamen, na otoku katerega je koristil tudi Juraj Dalmatinac za izdelavo portala in stopnišča v cerkvi s.Francesco alle Scale in Anconi.

Intenzivno izkorščanje kamna skozi stoletja je ustvarilo ne-navadne videz današnjega otoka. Kamen s Sv. Jerolima se je uporabljal v drugi polovici 19.st. za objekte na Dunajskemu Ringu: Dunajsko državno opero, Mestni svet, palačo Ludwiga Viktora, kot tudi za grad Miramare v Trstu.

“ Iz kamnoloma na sosednjem otoku Sv. Jerolim, ki še danes obratuje, je prihajal masivni kamen na Dunaj, za uređitev monumentalnih zgrADB. Na skeletu teh razgoljenih otokov, ki se na soncu belijo, še danes stojojo sive stavbe, deloma propadlih in kamnosekov... ”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919

**QUARRY**

Location – East - x: 5 404 748; y: 4 975 638
West - x: 5 404 405; y: 4 973 496
Accessibility – Accessible
Geology – Limestone
Range / Length of quarry – East - 350 m
West - 245 m

The Swiss Hans Wildi, who in 1893 sold Brijuni to Paul Kupelwieser, didn't want to sell the island of St. Jerome. The reason for this was certainly large amounts of very good quality building stone on the island. Even the famous architect and sculptor Juraj Dalmatinac used it to build the doorway and staircase of the Church of St. Francesco alle Scale in Ancona.

Intensive exploitation of stone over the centuries formed the unusual appearance of the island today. Stone from St. Jerome was used in the second half of the 19th century to build palaces around the Vienna Ring: the Vienna State Opera, the City Hall, the palace of Ludwig Viktor, as well as for the Miramare Castle in Trieste.

“ From the quarry on the neighboring island of St. Jerome, which is in operation to this day, the massive stones arrive to Vienna for the construction of monumental buildings around the Ring. On the remaining skeleton of this bare island white in the sunshine, today there are the gray, partially collapsed stonemasons' houses... ”

Robert Čufar, Otoče Brijuni. Sjećanja, 1919

**KAMENOLOM**

lokacija – x: 5 399 719; y: 4 977 826
dostupnost – nedostupan
geološka vrsta kamena – vapnenac
opseg/dužina kamenoloma – 90 m

Otok Obljak bio je nastanjen do početka 20.st., a da je život na ovom malom otoku bio vezan uz kamen, osim kamenoloma, svjedoči i peć za vapno, smještena na samoj obali otoka.

**KAMNOLOM**

lokacija – x: 5 399 719; y: 4 977 826
dostupnost – nedostopen
geološka vrsta kamna – apnenec
obseg/dolžina kamnoloma – 90 m

Otok Obljak je bil naseljen do začetka 20. st. Življenje na tem malem otoku je bilo povezano s kamnom o čemer poleg kamnoloma priča tudi peć za apno, nameščena na sami obali otoka.

**QUARRY**

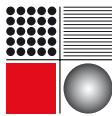
Location – x: 5 399 719; y: 4 977 826
Accessibility – Not Accessible
Geology – Limestone
Range / Length of quarry – 90 m

The island of Obljak was inhabited until the early 20th century. A limekiln is situated on the very edge of the island's shore and confirms that life on this small island was linked to the stone quarries.





Partneri projekta KAMEN-MOST



VISOKOŠOLSKO
SREDIŠČE
ŠEŽANA



Grad
Mali Lošinj



ZAVOD ZA INTELEKTUALNE DEJAVNOSTI



BRIJUNI

Nacionalni park
National Park



Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Ulaganje u vašu budućnost
Operaciju dijelomično financira Evropska unija
Europski fond za regionalni razvoj